

# “三进”大背景下数字化赋能国际传播人才外译能力提升探索： 思政融合实施路径

——基于《习近平谈治国理政》多语数据库综合平台

周黎

成都外国语学院教育与体育学院 四川成都

**【摘要】**翻译教育是培养国际传播人才的主阵地。随着《习近平谈治国理政》多语种版本进高校、进教材、进课堂（“三进”）与“课程思政”不断深入，以及数字化技术快速发展，翻译本科教学面临重大的变革机遇。《习近平谈治国理政》是习近平总书记围绕如何建设新时代中国特色社会主义系统论述的重要著作，为培养具有国际视野和家国情怀的国际传播人才外译能力提供了最好的翻译资源。《习近平谈治国理政》多语数据库综合平台是一个依托《习近平谈治国理政》的智能化教研平台。因此，在“三进”课程思政背景下，翻译教师在培养国际传播外译能力时，翻译教师应充分把握思政融合路径，不仅要做到准确理解国际传播外译能力建设中的课程思政内涵和要义，有效挖掘思政融合的国际传播外译教学资源、精准把握课程思政的教学内容，并不断创新国际传播外译新范式。同时，还需构建数据驱动的一体化评价体系，以确保教学质量。此外，翻译教师应积极顺应信息技术的发展潮流，提升个人数字素养，积极运用现代化技术手段，助力高质量的国际传播外译人才培养和“三进”工作的不断推进。

**【关键词】**“三进”；国际传播；外译能力；思政融合；《习近平谈治国理政》；数据库平台

**【基金项目】**本文系2023年四川省高等学校人文社会科学重点研究基地新建院校改革与发展研究中心2023年度项目：“三进”背景下新型本科院校国际传播人才外译能力培养研究（编号：XJYX2023B10）和四川省教育厅人文社会科学重点研究基地四川外国语言文学研究中心与高等教育出版社联合资助目：类ChatGPT人工智能技术背景下高校应用型翻译人才信息素养创新培养模式构建研究（编号：SCWYGJ23-11）阶段性研究成果。

**【收稿日期】**2024年8月10日 **【出刊日期】**2024年9月25日 **【DOI】**10.12208/j.ssr.20240029

**On the ideological and political integration strategies and approaches for enhancing translation communication competence of international communication talents empowered by technology against the backdrop of “Three-into” pilot reform**

**——Case study of the multilingual database platform “imate.cascorp.com” of Xi Jinping: Governance of China**

Li Zhou

*School of Education and Sport, Chengdu International Studies University, Chengdu, Sichuan*

**【Abstract】** Translation education is the cradle and the main site for the cultivation of international communication talents. With the deepening of the multilingual versions of *Xi Jinping: Governance of China* into college, textbooks and classrooms (“Three-Into”) pilot reform of ideological and political education, as well as the rapid development of information technology, the translation teaching of Bachelor of Translation and Interpreting

作者简介：周黎（1979-），女，四川成都人，成都外国语学院副教授，主要研究方向：翻译理论与实践、外语教育与研究等。

(BTI) is also facing profound changes of reform. The masterpiece, *Xi Jinping: Governance of China* which systematically elaborates on how to build socialism with Chinese characteristics in the new era by Xi Jinping, general secretary of the Communist Party of China Central Committee, provides the best teaching resources available for cultivating international communication talents with international vision and patriotism. Based on *Xi Jinping: Governance of China*, the website “imate.cascorp.com”, a comprehensive multilingual database platform with multilingual translation versions, aims for intelligent teaching and research. Therefore, against the backdrop of “Three-Into” pilot reform of ideological and political education, in a bid to better enhance translation communication competence of international communication talents, translation teachers are supposed to thoroughly comprehend its significance of the kind of translation education, skillfully explore the teaching resources, and master the core teaching contents as well as innovatively apply the translation teaching paradigms and build an integrated scientific data-driven evaluation system to ensure the teaching quality. In addition, in the wake of the development of information technology, it is expected to proactively improve their digital literacy accordingly, thereby promoting the cultivation of high-quality international communication talents and the Three-Into” pilot reform of ideological and political education.

**【Keywords】**“Three-Into” pilot reform; International communication; Translation communication competence; Ideological and political integration; *Xi Jinping: Governance of China*; Database platform

## 1 引言

2020年，教育部印发了《高等学校课程思政建设指导纲要》（以下简称《纲要》），指出课程思政建设应结合不同学科专业的特色和优势，深入研究不同专业的育人目标，专业课要深度挖掘提炼专业知识体系中所蕴含的思想价值和精神内涵，实践类课程应增强学生用于探索的创新精神、善于解决问题的实践能力<sup>①</sup>。外语专业，尤其是翻译专业是发出“中国声音”的先行者。翻译人才是新时代国际传播人才的重要组成部分，国际传播中扮演着至关重要的角色，是讲好中国故事，传播中国声音，构建中国话语体系和叙事体系的生力军。翻译专业是向社会输送翻译人才的摇篮和基地。因此，将课程思政理念深度融合到翻译教育具有重要的意义。

新时期，尤其在（后）疫情时期，以云平台、大数据为代表的“互联网+”技术对高等教育产生重大影响。翻译教育作为高等教育的一部分，其理念、教育技术、教学手段、课程设计也需要与时俱进，也需要应对以人工智能和大数据为代表的新一轮科技革命和产业变革的挑战<sup>[1]</sup>。“三进”为国际传播人才的培养提供了重要的机遇，也为课程思政教育教学开辟了新的发展方向。因此，在“三进”课程思政的

大背景下，如何将翻译、技术、课程思政有机融合成为国际传播人才培养的重要议题。

## 2 《习近平谈治国理政》及多语数据库综合平台

《习近平谈治国理政》是习近平总书记围绕如何建设新时代中国特色社会主义进行的系统论述，是让世界了解中国，让中国走向世界的权威著作。《习近平谈治国理政》目前已发行至第四卷。第一卷至四卷收录了习近平总书记从2012年11月15日至2022年5月10日，共75个专题的重要论述，包括报告、讲话、谈话、演讲、致辞、答问、指示、批示、贺信等379篇。《习近平谈治国理政》自出版以来，在宣传党的创新理论、激发人民奋斗实践、展示中国良好国际形象方面发挥了重要作用。为了更准确了解该著作在学界的研究动态，笔者利用中国知网（CNKI）以“习近平谈治国理政”为篇名进行文献检索，发现有大量学术成果围绕其展开。其中，中文学术期刊1577篇，外文学术期刊77篇，学位论文309篇，会议37篇，报纸241篇。可见，自2014年9月出版第一卷以来，学界从不同视角对进行探讨，研究成果颇丰。庞大的研究数量不仅展示了学界对此议题的广泛关注，也反应出“三进”工作

<sup>①</sup>中华人民共和国中央人民政府网. 教育部关于印发《高等学校课程思政建设指导纲要》的通知[EB/OL]. (2020-5-28)  
[http://www.gov.cn/zhengce/zhengceku/2020-06/06/content\\_5517606.htm](http://www.gov.cn/zhengce/zhengceku/2020-06/06/content_5517606.htm)

在学术领域的深入影响。

在对相关研究文献进行深入梳理之后，笔者发现《习近平谈治国理政》研究内容广泛，涵盖主政治思想、语言风格、翻译研究、对外传播等多个方面。尽管已有研究为外语课程思政与国际传播的融合提供了理论基础，但将《习近平谈治国理政》作为国际传播人才培养，尤其是思政融合路径的外译能力的培养的教学资源，其实证研究尚需深化。这表明，未来研究需进一步探索如何有效利用这一重要文献，以培养能够在全世界舞台上有效传播中国声音的国际传播人才。笔者所在的高校是省内第二批围推进《习近平谈治国理政》“三进”的唯一试点高校。“三进”试点工作明确了高校外语类专业以立德树人，培根铸魂为导向的课程思政教学改革路径，通过借鉴首批三所试点高校（上海外国语大学、北京外国语大学、四川外国语大学）的经验，在课程体系中实践“三进”，深入学习多语种版本《习近平谈治国理政》的思想内容，建构全方位育人的外语类课程思政体系<sup>[2]</sup>。

《习近平谈治国理政》多语数据库综合平台

（<http://imate.cascorpus.com/>，以下简称“数据库平台”）由上海外国语大学语料库研究院胡开宝教授团队研发，是一个以《习近平谈治国理政》及其外译为教学内容的课程思政研究的智能化教学与科研平台。该数据库平台涵盖《习近平谈治国理政》第一至三卷（第四卷正在开发中），内容丰富，目前包括语料库、知识库和文献库三大模块。语料库主要基于其课程教学与学术研究；知识库包含与语料内容相关的术语库、典故库及其译文查询；文献库收录与语料相关的文本文献、影像资料、图片资料等<sup>②</sup>。目前该多语种数据库综合平台已完成 2.0 版的升级，优化了 1.0 版中的数据资源中的部分功能，并开放了自定义语言数据分析与应用平台，满足用户上传本地语料进行检索应用的需求。通过平台中大数据的深度挖掘和多元分析，可以辅助数据驱动的翻译教学与科研提高成效。尽管研究团队对该语料库的背景、建设情况及语言教学与研究中的主要应用进行研究分享<sup>[3]</sup>，有利于该数据库的推广，但其实证研究的深度和广度还有待进一步加强。

### 3 国际传播人才外译能力思政融合提升路径

翻译本科教育作为国际传播人才培养的主阵地，是讲好中国故事的重要抓手，深化翻译专业课程思政是传播中国故事、塑造中国国际形象的起点<sup>[4]</sup>。2020 年，教育部高等学校外国语言文学类专业教学指导委员会发布了最新的《普通高等学校本科翻译专业教学指南》。这一纲领性文件为翻译本科课程教学目标和实施路径提供了指导意见，其中呈现的“中国元素”为探索外译能力提升路径和协同育人模式提供了新思路。

“互联网+”时代下的高等教育与信息技术密切结合。因此，技术赋能下的国际传播外译能力建设中的课程思政要“注重学科间的交叉和融合，将翻译教育和思政教育作为中心环节和价值追求”<sup>[5]</sup>，把中华优秀传统文化、革命文化、社会主义先进文化作为翻译专业课程思政的基点，实现知识传授和价值引领有机融合，达到立德树人的目的，这是实现翻译专业课程思政的基本路径之一<sup>[6]</sup>。

#### 3.1 透彻理解国际传播外译能力建设中的课程思政内涵和要义

长期以来，国际传播人才的翻译课程中的思想政治教育往往基于课程或的单个教师为单位，内容相对随意、零散，不成体系，融入方式较为生硬，容易让学生出现抵触情绪。基于《纲要》中的课程思政内容重点，《习近平谈治国理政》的引入可以确保翻译课程思政更聚焦、更系统，避免了无规划、无体系内容“乱入”，体现了课程取向与价值。课程思政是一个系统工程，其理念为翻译课程建设提供了价值判断的理据，也为翻译课程改革指明了道路<sup>[5]</sup>。翻译课程思政是隐形思政，要在润物无声中实现立德树人的根本任务。翻译课程本身与思想政治的协同存在必要性，也存在极大的可行性。翻译的社会属性及社会价值能最自然地融入翻译课程思政设计与实践中，相关的价值育人元素也容易为学生所理解<sup>[7]</sup>。

因此，翻译教师应透彻理解翻译课程思政建设的内涵，以立德为根本，树人为核心，围绕政治认同、家国情怀、文化素养、宪法法治意识、道德修养等重点优化课程思政内容供给<sup>①</sup>，将知识与价值、显性与隐形、育才与育德协同推进，打造翻译课程思

<sup>②</sup>上海外国语大学官网.上外语料库研究院推出《习近平谈治国理政》多语种数据库综合平台 2.0 版[EB/OL]. (2022-06-13)  
[http://infadm.shisu.edu.cn/\\_s128/63/2a/c9379a156458/page.psp](http://infadm.shisu.edu.cn/_s128/63/2a/c9379a156458/page.psp)

政新课堂。在翻译课程思政教学中，要结合翻译课程特点培养学生的翻译职业理想、职业道德和社会伦理观念等，激发学生在翻译实践中的责任意识和使命意识，增强学生的社会责任感，培养更好服务社会的新时代国际传播人才。

### 3.2 巧妙挖掘思政融合的国际传播外译教学资源

国际传播人才肩负着把世界介绍给中国，把中国介绍给世界的时代重任，在构建人类命运共同体的伟大事业中发挥着重要作用<sup>[8]</sup>。《习近平谈治国理政》不仅仅是一本政治文献，也展现了中国人民的生活、梦想价值观念，是国际社会了解中国，读懂中国的“思想窗口”<sup>③</sup>，为培养具有国际视野和家国情怀的国际传播人才提供了最好的教学资源。

国际传播人才外译提升的思政融合路径需要加强课程资源建设，深化翻译课程思政元素开发与利用，丰富和完善课程思政教学资源库。作为习近平新时代中国特色社会主义思想的话语宝库<sup>[9]</sup>，《习近平谈治国理政》不仅具有深刻时代印记，而且相关重要论述中大量引用了中华优秀传统文化中的经典名句，赋予其鲜活的当代价值与意义<sup>④</sup>。数据库平台中的英汉平行语料库不仅能为“英汉关键词或结构搭配提供大量语境丰富的双语对照实例，还可用做各种话题或主题的查询，起到文本库或百科全书的作用”<sup>[10]</sup>。因此，在国际传播人才外译提升的思政融合过程中，教师应充分挖掘这些专题论述中的思政智慧，结合“数据库平台”语料库、知识库和文献库模块，将中华优秀传统文化、社会主义核心价值观教育等内容浸润至课程各环节，厚植爱国主义情怀，化于无形，形成翻译课程思政资源体系，在强化学生翻译能力和人文素养时，又能让中国文化扎根于心，“增强学生的民族文化自信和价值观自信”<sup>[3]</sup>，提升中国文化传播力，促进国际传播力和国家形象塑造。

### 3.3 创新技术赋能下的思政融合国际传播外译教学范式

智能时代给国际传播人才的外译能力培养范式提供了无限可能。现代化科学技术及信息技术的发展

展为教育教学革新提供了重要条件，使用现代化技术丰富教学方法创新教学手段已成为教育事业发展的趋势<sup>[11]</sup>。在技术赋能的国际传播人才外译能力提升中，教师要改变传统的翻译教学理念，构建“课前 $\leftrightarrow$ 课中 $\leftrightarrow$ 课后”的闭环翻译课程思政生态模式，“坚持以课程目标为经、思政素材库为纬、课堂教学为主渠道，融合多种教学方法”<sup>[5]</sup>，形成国际传播外译教学新范式。翻译教师要结合大数据智慧时代背景，通过数据库综合平台的语料库、知识库和文献库以及自定义语言数据分析与应用平台，创新开展智能技术驱动的课程思政教学范式，构建国际传播外译创新型教学架构、教学模块内容、课堂学时分配、课程教学环节以及翻译实践和课程评价体系等。

“三进”大背景下的国际传播人才的外译能力培养过程中，还要注重把握当代大学生的认知行为特征，建立以提升学生对外传播力为中心的课程思政教育模式，立足以国际传播能力培养为重点的课程模块，开展基于平台的大数据发现式、探究式、研究式的翻译实践、文献阅读、语料库比对、知识库研习、典故库检索等类型的自下而上的归纳式翻译教学任务，其教育的关键是让学生在翻译学习与价值塑造方面共同发展，使学生既拥有扎实的翻译知识与技能，又具有高尚的道德情操、价值情怀以及良好的社会荣誉感和责任感。因此，翻译课程思政教学范式创新性需要在“教学内容上有前沿性和时代性，教学形式体现先进性和互动性，学习结果具有探究性和个性化”<sup>[12]</sup>。

### 4 基于“数据库平台”的翻译课程思政融合思考

在“互联网+”“智能+”技术的数据时代，数据在提供决策支持和信息服务时，又驱动社会创新、发展和变革<sup>[13]</sup>。在技术赋能的翻译课程思政教学中，教师根据“课前 $\leftrightarrow$ 课中 $\leftrightarrow$ 课后”的闭环翻译课程思政生态模式，充分利用信息技术，提升自身综合素养，准确把握课程思政教学目标和内容，创新翻译教学范式，构建科学的评价体系，确保翻译课程思政教学目标和教学效果的实现，进一步推进“价值塑造、能力培养、知识传授”三位一体的育人目

<sup>③</sup>人民网.深悟中国之路、中国之治、中国之理（人民论坛）[EB/OL]. (2022-07-27)

<https://baijiahao.baidu.com/s?id=1739453504109783962&wfr=spider&for=pc>

<sup>④</sup>学习强国.深刻理解习近平新时代中国特色社会主义思想的整体性[EB/OL]. (2021-9-15)

<https://www.xuexi.cn/lqpage/detail/index.html?id=17231811158166000473>

标。

#### 4.1 教学内容层面思考

翻译教学要主动适应新形势下翻译在对外传播与国家形象塑造方面的需求。国际传播外译教学思政融合路径要求教师必须准确把握教学目标，不可割裂课程思政和翻译教学，不能顾此失彼，要充分注重二者有机融合。国际传播外译人才的教学目标的制定要以课程思政理念为指导，将思政育人、科学育人和专业育人作为翻译课程思政建设的最高要求与工作核心，把思政教育融入日常的翻译教育教学及管理服务全过程中<sup>[5]</sup>。因此在技术赋能下的国际人才外译人才培养中，在教学内容的选择上，要力求使用知识、能力、价值于一体的课程思政资源，并采用创新的教学范式，实现教学目标。

《习近平谈治国理政》中包含习近平新时代中国特色社会主义思想的基本观点和基本方法，论述中旁征博引、引经据典，蕴含丰富的中华优秀传统文化。其英文版的编排和翻译“最大程度地让海外读者理解原文的内涵意义”，“尽可能传递中华优秀传统文化，让海外受众领略到中国理念中深具民族生命力、富有民族价值观的因素”<sup>[14]</sup>，是翻译课程思政的最好资源。例如，引导学生在课前通过“数据库平台”中语料库搜索成语（如“行百里者半九十。”）在不同语境下翻译处理（译文① The last one tenth of the journey demands half the effort. 译文② As the Chinese saying goes, the last leg of a journey marks the halfway point. 译文③ Nevertheless, “A thing is yet to be done until it is done,” as an old saying goes. 译文④ As our ancestors said, “On reaching the last leg of a journey, one is only half way there.”），并通过平台文献库检索背景（出自刘向《战国策·秦策五》）、原意（指走一百里的路程走到九十里只能算走了一半）、寓意（比喻做事越接近成功越困难，越要认真对待）。在课堂中，教师通过生生、师生协同方式，分析成语所在原文语境和理解，既让学生掌握了对外传播中不同语境下的精准翻译（直译加注释或解释），又能加深学生对中华优秀传统文化的认知和自我价值观的塑造，树立民族文化自信。课后，利用平台的知识库、文献库和数据库资源进一步内化和延展翻译课堂内容，运用平台资源进行翻译实践和研究，从而实现（传统文化）知识传授、（翻译实践）能力培养以及

（文化）价值引领，真正将“三进”落到实处。

#### 4.2 教师能力层面思考

翻译教师能力是影响国际传播人才外译能力的关键要素。翻译教师的专业素养和人文素养也会对翻译人才的培养产生重要的影响。在新文科的背景下，智能驱动的国际传播外译教学中，教师要积极采用新的教学范式来保证教学目标的完成。传统翻译教师必备的知识结构、能力素养无法满足新形势下国际传播人才外译教学的要求。新时代的翻译教师除应具备“翻译能力（实践）、翻译教学能力、翻译研究能力（科研）”<sup>[15]</sup>，以及课程思政教育的学习理解能力和教研转化能力，还应结合技术革新驱动下的翻译教学的新要求，“通过教育技术与翻译教学的融合协同，利用新技术、新理念、新方法对翻译教学和学生翻译能力进行赋能”<sup>[16]</sup>。

随着计算机和信息技术的快速发展，数据驱动的国际传播外译教学使用受到学界关注。语料库的数据驱动教学鼓励学生间的互助合作，可以“为学生营造真实语言环境，提高他们的语言直觉，锻炼他们处理语言变体的能力，帮助他们掌握地道的语言”<sup>[17]</sup>。因此，教师要不断学习更新自己的知识和技能体系，具备对“数据库平台”的信息检索、学习、应用、教研能力等。例如，该“数据库平台”包括《习近平谈治国理政》的第一至三卷的多语种文本文献、影像资料、图片资料等多模态语料信息，可以进行加工、检索和统计等语料库研究。翻译教师可以基于语料分析特定词汇的搭配、语义韵等，通过概率统计探索词汇的使用，优化课堂设计，加深学生对翻译中词汇应用情况的掌握等<sup>[2]</sup>。翻译教师也可以利用语料库描写《习近平谈治国理政》原文及译文语言使用的典型特征与规律，运用信息搜索能力（“搜商”），以某一翻译策略或技巧为检索项，快速获得批量真实的例句，将其运用到线上线下混合式翻译课程思政教学中，引导学生归纳政治文本中翻译策略或者技巧的应用规律，并反馈到翻译实践中，教会学生举一反三。《习近平谈治国理政》包含许多术语、诗词、俗语，教师一方面要能挖掘这些语料中的课程思政元素，巧妙运用到翻译教学中；另一方面，要熟悉“数据库平台”模块内容和操作，带领学生开展语料对比分析及翻译策略或技巧的使用分布研究等，提高学生翻译实践能力。因此，基于

“数据库平台”的翻译课程思政教学需要教师具备多项综合素养和能力，在对学生进行在知识传播中和翻译能力培养中强调价值引领，进而落实“三位一体”的育人目标。

#### 4.3 评价反馈层面思考

在国际传播人才外译课程思政教学中，科学合理的评价与反馈是重要的环节，能对教学效果起到监督、检验、激励等作用。一般的翻译课程教学评价可以从认知领域和情感领域展开，例如可以通过选择、判断、短文翻译和翻译赏析等测试形式对学生翻译能力进行评估，或借助情感学习评价量表通过前测、后测的方式了解学生对翻译课程内容、教学方法、授课教师的态度和情感，分析学生对教学改革内容和育人目标的认可度<sup>[18]</sup>。智能时代下，信息技术的发展对国际传播人才的课程思政教学产生影响，针对教师的“教”与学生的“学”的评估手段不能简单套用传统评价模式，需要挥新技术与信息时代的优势，构建智能化、可视化、多元化的评价反馈模式<sup>[19]</sup>。多模态的语料库能够作为教师反思教学、提升能力的数据库基础，也能反映学生语言学习过程中语言使用的多个维度，具有很大的研究价值<sup>[20]</sup>。

例如，在技术赋能的国际传播外译教学反馈中，教师可以借助“数据库平台”前端和后端等多模态的模块开展，其中前端主要提供语料库（教学科研平台）、知识库、文献库，后端提供数据管理和用户管理。在“数据库平台”的后端模块，翻译课程思政教学的“课前←→课中←→课后”获取的采集结果形成一个庞大的教学大数据。通过这些大数据的深度挖掘和多元分析，能够将数据背后反映的教学意义与价值清晰地呈现出来，进而辅助教育更精准地“教”，指导学生更精益地“学”<sup>[21]</sup>。技术赋能的评价反馈模式在定量研究和定性研究基础上可以帮助翻译教师和教学主管部门客观、全面了解课堂知识授课情况、学生翻译能力培养及思政育人情况等，从而实现翻译课程思政教学过程和教学效果的动态监控。借助“数据库平台”多模态数据，要注意遵循评价过程完整性，评价主体多元化，评价内容多维度，评价方法多样化等一体化理念，构建科学性、多元化、多角色的评价反馈体系，将诊断性、形成性评价与终结性评价，线上线下混合式评价，同伴互评与教师评价，口头评价与书面评价，及时

评价与阶段评价等有机结合，推进评价结果可信性和科学性，达到“以评促学”，“以评促教”的反馈目的。因此，这种基于语言数据的智慧教学评价研究是利用信息技术，对教师教学行为相关的语言数据进行定量分析和定性研究的基础之上，探究教师教学效果和教学质量评价<sup>[22]</sup>，能极大推动数据驱动的国际传播人才外译课程思政的融合和发展，从而推动《习近平谈治国理政》“三进”工作的不断推进。

#### 5 结语

随着《习近平谈治国理政》多语数据库综合平台不断开发和应用，以及“三进”工作持续推进，国际传播人才外译教学也会迎来更多发展机遇。技术赋能的国际传播人才外译能力培养，一方面要依托现代化技术，开发、利用翻译教学资源，从多个维度创新教学范式，优化数据驱动的评价与反馈；另一方面，要避免将“翻译”与“思政”简单叠加，把“挖掘升华”与“融入结合”方式灵活运用，既在挖掘思政元素基础上实现自下而上的升华，又将思政元素由外而内深度融入翻译课程中，培根铸魂，助力实现“价值塑造、能力培养、知识传授”育人目标，从而培养符合社会需求和时代发展要求的高质量的国际传播人才。

#### 参考文献

- [1] 胡安江.翻译专业教学管理与人才培养：新趋势、新变局与新思路[J].中国翻译,2021,42(01):68-74+191.
- [2] 何晶晶.“外语++”：新文科背景下复合型应用型外语人才培养的内涵与路径[J].英语教师,2022,22(04):12-14+19.
- [3] 李晓倩,胡开宝.《习近平谈治国理政》多语平行语料库的建设与应用[J].外语电化教学,2021(03):83-88+13.
- [4] 吴耀武,王莹.我国翻译专业课程思政建设的几点思考[J].外语电化教学,2022(03):8-11+102.
- [5] 杨正军,李勇忠.翻译专业课程思政建设研究[J].中国外语,2021,18(02):104-109.
- [6] 肖维青,赵璧,冯庆华.推动构建中国特色翻译本科专业人才培养体系——《翻译教学指南》的研制与思考[J].中国翻译,2021,42(02):65-71+190.
- [7] 段自力.内嵌与重塑：英语笔译课程思政教学设计与实践[J].湖州师范学院学报,2022,44(06):50-56+70.



- [8] 贾文键.发挥翻译专业特色,谋划翻译课程思政——翻译本硕专业课程思政的北外实践[J].中国翻译,2021, 42(05): 65-69.
- [9] 吴增礼,吴欣同.《习近平谈治国理政》的话语指向和思想演进——基于第一、二、三卷的文本计量分析[J].湖南社会科学,2022,(01):13-19.
- [10] 谢家成.小型英汉平行语料库的建立与运用[J].解放军外国语学院学报,2004,(03):45-48.
- [11] 赵翠娟.如何提升高校英语翻译教学的有效性[J].英语广场,2022(06):64-67.
- [12] 范祥涛.翻译专业“金课”建设的观念基础与内容设计[J].浙江外国语学院学报,2019,(03):19-25.
- [13] 张春红,刘雅丽,涂小琴.智能时代数据驱动的持续性线上线下教学准备策略[J].高教学刊,2022,8(20):116-119.
- [14] 董雁,马杰.《习近平谈治国理政》第三卷英文版海外传播研究[J].传媒,2021,(03):74-76.
- [15] 穆雷,梁伟玲,刘馨媛.近三十年中国翻译教师发展研究综述[J].天津外国语大学学报,2022,29(03):1-10+111.
- [16] 王少爽,李春姬.技术赋能时代翻译教师能力结构模型构建与提升策略探究[J].外语界,2021,(01):71-78.
- [17] 甄凤超.语料库数据驱动的外语学习:思想、方法和技术[J].外语界,2005(04):19-27+40.
- [18] 李志英.高校翻译课程思政教学探索:情感学习理论视角[J].外语电化教学,2020,(04):22-26+4.
- [19] 王少爽,邹德艳.新媒体环境下翻译技术学习评价模式创新研究[J].外语界,2022(02):72-79.
- [20] 黄立鹤.语料库 4.0:多模态语料库建设及其应用[J].解放军外国语学院学报,2015,38(03):1-7+48+161.
- [21] 杨现民,田雪松等.中国基础教育大数据 2016-2017 走向数据驱动的精准教学[M].北京:科学出版社,2018.
- [22] 胡开宝.语言数据科学与应用学科:特征、领域与方法[J].外语界,2022(03):37-44.

**版权声明:** ©2024 作者与开放获取期刊研究中心(OAJRC)所有。本文章按照知识共享署名许可条款发表。

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



**OPEN ACCESS**